



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 11.8.2006
KOM(2006) 453 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 3. december 2005 - 2. december 2011 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Fællesskabet og Den Gabonesiske Republik har forhandlet om en fiskeripartnerskabsaftale, der blev paraferet den 28. oktober 2005, og som giver EF-fiskerne fiskerimuligheder i Gabons fiskerizone. Partnerskabsaftalen, der også består af en protokol med bilag, indgås for 6 år og kan forlænges. Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon, der trådte i kraft den 3. december 1998.

Protokollen og dens bilag, hvori der fastsættes tekniske og finansielle betingelser for EF-fartøjers fiskeri, indgås for 6 år fra den 3. december 2005. I afventning af den nye aftales ikrafttræden træder denne protokol og dens bilag i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet. De anvendes fra den 3. december 2005.

Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik med henblik på at skabe en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og fornuftig udnyttelse af fiskeressourcerne i den gabonesiske fiskerizone i begge parter interesse. Kommissionens fastlagde sin forhandlingsposition på basis bl.a. af resultaterne af en forhåndsevaluering og en efterfølgende evaluering foretaget af uvildige eksperter.

De to parter fører en politisk dialog om emner af fælles interesse inden for fiskeriet. I partnerskabsaftalen åbnes der med den nuværende prioritering i Gabons fiskeripolitik mulighed for, at de to parter i fællesskab kan opstille mål og fastlægge den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af fiskeriet.

I partnerskabsaftalen er det også fastsat, at det økonomiske, videnskabelige og tekniske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter skal fremmes.

Den finansielle modydelse fastsættes til 860 000 EUR om året. Af denne finansielle modydelse anvendes de 60 % til årlig finansiell støtte til udvikling og gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Gabon med henblik på at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri. Denne finansielle støtte baseres på en årlig og flerårig programmering (se ovenfor).

Fiskerimulighederne i henhold til aftalen er således (to fiskerikategorier): 1) for fiskerikategorien ”notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri”: 24 fartøjer 2) for fiskerikategorien ”langlinefartøjer med flydeline”: 16 fartøjer.

Det er for hver fiskerikategori fastsat, hvor meget rederne skal betale i afgift, og afgiften forventes at give Gabon en ekstraintægt på ca. 142 000 mio. EUR om året.

Kommissionen foreslår på denne baggrund, at Rådet ved en afgørelse vedtager aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den nye protokol i afventning af aftalens endelige ikrafttræden.

Et forslag til rådsforordning om indgåelse af den nye aftale behandles ved en særskilt procedure.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 3. december 2005 - 2. december 2011 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Den Gabonesiske Republik har forhandlet om og parferet en fiskeripartnerskabsaftale, der giver EF-fiskere mulighed for at fiske i farvandene henhørende under Den Gabonesiske Republiks højhedsområde.
- (2) Det er i Fællesskabets interesse at godkende nævnte aftale.
- (3) Det bør sikres, at fiskeriet kan fortsætte fra datoen for den foregående protokols¹ udløb, og indtil den nye protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i nævnte aftale, træder i kraft.
- (4) Der bør fastlægges, hvordan fiskerimulighederne skal fordeles mellem medlemsstaterne -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse for perioden 3. december 2005 – 2. december 2011 af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst, godkendes hermed på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Aftalen anvendes midlertidigt fra den 3. december 2005.

¹ Ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 580/2002 af 25. marts 2002.

Artikel 3

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

Fiskerikategori	Fartøjstype	Medlemsstat	Licenser eller kvote
Tunfiskeri	Langlinefartøjer med flydeline	Spanien	13
		Portugal	3
Tunfiskeri	Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri	Spanien	12
		Frankrig	12

Hvis de fangstmuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke udnyttes fuldt ud med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra enhver anden medlemsstat i betragtning.

Artikel 4

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne aftale, giver Kommissionen meddelelse om, hvor store mængder af hver bestand de fanger i den gabonesiske fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskerfartøjernes fangster i tredjelands farvande og på åbent hav².

Artikel 5

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

² EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

Bilag

Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 3. december 2005 - 2. december 2011 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

”Under henvisning til protokollen om fastsættelse for perioden 3. december 2005 – 2. december 2011 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, der blev parafeteret fredag den 28. oktober 2005, skal jeg herved meddele Dem, at Gabon er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 3. december 2005, indtil den træder i kraft i medfør af artikel 13, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 30. september 2006.”

Jeg har den ære at bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Gabons regering

Hr.,

Under henvisning til protokollen om fastsættelse for perioden 3. december 2005 – 2. december 2011 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, der blev paraferet fredag den 28. oktober 2005, skal jeg herved meddele Dem, at Gabon er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 3. december 2005, indtil den træder i kraft i medfør af artikel 13, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 30. september 2006.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Gabons regering

Protokol om fastsættelse for perioden 3. december 2005 - 2. december 2011 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon

Artikel 1

Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder

1. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 fastsættes for en periode på 6 år fra den 3. december 2005 således:

Stærkt vandrende arter (arter opført i bilag 1 til FN's havretskonvention af 1982)
 - notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 24 fartøjer
 - langlinefartøjer med flydeline: 16 fartøjer
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4 og 5.
3. Fiskerfartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, må kun fiske i Gabons fiskerizone, hvis de har en fiskerilicens, der er udstedt i henhold til denne protokol og efter reglerne i bilaget til denne protokol.

Artikel 2

Finansiel modydelse - Betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse omhandlet i aftalens artikel 7 består for perioden i artikel 1 dels af et årligt beløb på 715 000 EUR svarende til en referencemængde på 11 000 t pr. år, dels af et specifikt beløb på 145 000 EUR pr. år, der skal anvendes til at støtte gennemførelsen af initiativer som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Gabon. Det specifikke beløb er en integrerende del af den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalens artikel 7.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4, 5 og 7.
3. De to beløb i stk. 1, som tilsammen udgør 860 000 EUR, er, hvad Fællesskabet årligt skal betale i protokollens gyldighedsperiode.
4. Hvis EF-fartøjernes samlede fangster i de gabonesiske farvande overstiger 11 000 t pr. år, forhøjes de 715 000 EUR af den årlige finansielle modydelse med 65 EUR pr. t yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som Fællesskabet skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i stk. 3 (1 430 000 EUR). Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
5. Den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 betales senest den 30. september 2006 for det første år og senest den 30. juni 2007, 2008, 2009, 2010 og 2011 for de følgende år.
6. Gabons myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, jf. dog artikel 6.

7. Den finansielle godtgørelse indbetales til den gabonesiske statskasse på følgende konto: "Pêche Maritime, numéro 47069 X".

Artikel 3

Samarbejde om ansvarligt fiskeri – Videnskabeligt møde

1. De to parter forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Gabons farvande efter principperne om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. I protokollens gyldighedsperiode bestræber Fællesskabet og Gabons myndigheder sig for at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i Gabons fiskerizone.
3. De to parter forpligter sig til at fremme samarbejdet i underområdet om et ansvarligt fiskeri bl.a. gennem COREP.
4. Efter aftalens artikel 4 rådfører parterne sig, på basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, med hinanden i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, for i givet fald efter et eventuelt videnskabeligt møde i underområdet i fællesskab at træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri.

Artikel 4

Revision af fiskerimuligheder efter fælles aftale

1. Fiskerimulighederne i artikel 1 kan efter fælles aftale udvides, hvis en sådan udvidelse ifølge konklusionerne fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 3, stk. 4, ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af Gabons fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse på 715 000 EUR omhandlet i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og *pro rata temporis*. Fællesskabets samlede finansielle modydelse for referencemængden kan dog højst udgøre det dobbelte af beløbet på 715 000 EUR. Hvis EF-fartøjernes årlige fangster overstiger det dobbelte af 11 000 t (dvs. 22 000 t), skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
2. Hvis parterne til gengæld bliver enige om at træffe foranstaltninger, der medfører, at fiskerimulighederne i artikel 1 begrænses, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.
3. Parterne kan efter samråd aftale, at fordelingen af fiskerimuligheder mellem de forskellige fartøjskategorier også kan revideres under overholdelse af eventuelle henstillinger fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 3, om forvaltning af de bestande, der ville kunne blive berørt af en sådan omfordeling. Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis omfordelingen gør det berettiget.

Artikel 5

Nye fiskerimuligheder

1. Hvis EF-fartøjerne er interesseret i fiskeri, der ikke er omhandlet i artikel 1, rådfører Fællesskabet sig med Gabon om eventuel tilladelse til et sådant nyt fiskeri. Parterne aftaler

i givet fald betingelserne for de nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dens bilag.

2. Parterne bør fremme forsøgsfiskeri, navnlig fiskeri efter dybhavsarter i Gabons farvande. Med henblik herpå rådfører de sig med hinanden, hvis en af parterne ønsker det, og træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om, hvilke arter forsøgsfiskeriet skal omfatte, og hvilke betingelser og andre parametre der skal gælde.

Parterne udøver forsøgsfiskeriet efter parametre, som de to parter i givet fald fastsætter i en administrativ bestemmelse. Tilladelser til forsøgsfiskeri bør højst gælde i 6 måneder. Hvis parterne konkluderer, at forsøgsfiskeriet har givet gode resultater, kan Gabons regering tildele EF-flåden fiskerimuligheder for de nye arter indtil udløbet af denne protokol. I så fald forhøjes den finansielle modydelse omhandlet i protokollens artikel 2, stk. 1.

Artikel 6

Suspension og revision af den finansielle modydelse som følge af unormale omstændigheder

1. Hvis unormale omstændigheder, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i Gabons eksklusive økonomiske zone (EEZ), kan Fællesskabet suspendere betalingen af den finansielle modydelse omhandlet i artikel 2, stk. 1. Beslutningen om suspension træffes efter samråd mellem de to parter senest to måneder efter, at den ene part har anmodet herom, og forudsat at Fællesskabet har betalt ethvert beløb, det måtte skyldes på suspensionstidspunktet.
2. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, så snart parterne efter samråd fastslår, at de omstændigheder, der gjorde, at fiskeriet måtte indstilles, er overstået, og/eller at forholdene igen tillader fiskeri.
3. Gyldigheden af de licenser, som EF-fartøjerne har fået udstedt, og som er suspenderet sammen med betalingen af den finansielle modydelse, forlænges med en periode svarende til suspensionsperioden.

Artikel 7

Fremme af ansvarligt fiskeri i Gabons farvande

1. Tres procent (60 %) af den samlede finansielle modydelse fastsat i artikel 2 skal anvendes til hvert år at støtte gennemførelsen af initiativer som led i den sektorpolitik for fiskeriet, som den gabonesiske regering udformer.

Gabons forvaltning af det pågældende beløb baseres på, at de to parter i fællesskab og i overensstemmelse med den nuværende prioritering i Gabons fiskeripolitik med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af sektoren opstiller mål og fastlægger den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed, jf. stk. 2.

2. På forslag af Gabon og med henblik på gennemførelsen af stk. 1 aftaler Fællesskabet og Gabon i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, senest tre måneder efter protokollens ikrafttræden et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, herunder bl.a.:

- (a) årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den procentdel af den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 og de specifikke beløb til de årlige initiativer vil blive anvendt
 - (b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for på sigt at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Gabons nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på fremme af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
 - (c) nødvendige kriterier og procedurer for årlig evaluering af resultaterne.
3. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram eller af anvendelsen af de specifikke beløb til de årlige initiativer skal godkendes af de to parter i Den Blandede Komité.
 4. Gabon anvender hvert år et beløb svarende til procentdelen omhandlet i stk. 1 til gennemførelse af det flerårige program. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, så snart det flerårige sektorprogram er godkendt i Den Blandede Komité. For hvert af de følgende år skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, senest den 1. maj året før.
 5. Hvis den årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, kan Fællesskabet anmode om, at den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 2, stk. 1, justeres for at bringe de faktiske midler, der anvendes til gennemførelse af programmet, i tråd med resultaterne.

Artikel 8

Tvister – Suspension af protokollens anvendelse

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens bestemmelser og anvendelse holder parterne samråd i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. Protokollens anvendelse kan suspenderes af en af parterne, hvis tvisten mellem de to parter betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning, jf. dog artikel 9.
3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Hvis der findes en mindelig løsning, anvendes protokollen straks på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter, hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

Artikel 9
Suspension af protokollens anvendelse på grund af udebleven betaling

Hvis Fællesskabet ikke betaler som fastsat i artikel 2 kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 3:

- a) Gabons kompetente myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om udebleven betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald det skyldige beløb senest 60 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.
- b) Hvis der inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 2, stk. 5, ikke er betalt eller givet behørig begrundelse for den udeblevne betaling, kan Gabons kompetente myndigheder suspendere protokollens anvendelse. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.
- c) Protokollen anvendes på ny, så snart betaling har fundet sted.

Artikel 10
Gældende national lovgivning

EF-fiskerfartøjernes fiskeri i Gabons farvande er undergivet gældende gabonesisk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, i protokollen og dens bilag eller i tillæggene til bilaget.

Artikel 11
Revisionsklausul

Parterne kan i protokollens fjerde anvendelsesår tage bestemmelserne i protokollen og i bilaget og dets tillæg op til revision og i givet fald ændre dem. Sådanne ændringer kan bl.a. vedrøre referencemængden og de standardbeløb, som rederne betaler i forskud.

Artikel 12
Ophævelse

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabon ophæves og erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 13
Ikrafttræden

1. Denne protokol og dens bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.
2. De anvendes fra den 3. december 2005.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I GABONS FISKERIZONE

KAPITEL I - BESTEMMELSER FOR ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER

Afsnit 1 Udstedelse af licenser

1. Kun EF-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt licens til fiskeri i Gabons fiskerizone.
2. For at et fartøj kan fiske i Gabon, må rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske der. De må ikke have noget mellemværende med Gabons myndigheder, dvs. de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Gabon i henhold til fiskeriaftaler indgået med Fællesskabet.
3. Ethvert EF-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskerilicens, kan have en repræsentant bosiddende i Gabon. Denne repræsentants navn og adresse anføres i så fald i licensansøgningen.
4. Fællesskabets kompetente myndigheder indgiver senest 15 arbejdsdage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri.
5. Ansøgninger indgives til ministeriet med ansvar for fiskeri på en formular som vist i tillæg 1.
6. Sammen med hver licensansøgning indgives følgende dokumenter:
 - bevis for betaling af standardforskuddet for licensens gyldighedsperiode
 - enhver anden form for dokument eller attest, der kræves efter de specifikke bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.
7. Afgiften indbetales på en konto anvist af Gabons myndigheder, jf. protokollens artikel 2, stk. 7.
8. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter og afgifter bortset fra havne- og omladningsafgifter samt udgifter til serviceydelse.
9. Licenserne for alle fartøjer udstedes af Gabons ministerium med ansvar for fiskeri til rederne eller deres repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Gabon senest 15 arbejdsdage efter, at ministeriet har modtaget al dokumentation omhandlet i punkt 6.

10. Hvis Europa-Kommissionens delegation er lukket på det tidspunkt, hvor licensen underskrives, sendes licensen direkte til fartøjets repræsentant med kopi til delegationen.
11. Licensen udstedes i et givet fartøjs navn og kan ikke overdrages.
12. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs licens på anmodning af Fællesskabet dog erstattes med en ny licens til et andet fartøj af samme kategori, jf. artikel 1 i protokollen, uden at der skal betales afgift på ny. I så fald lægges de to fartøjers samlede fangster til grund ved beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.
13. For så vidt angår det fartøj, der skal erstattes, indgiver rederen eller dennes repræsentant den annullerede licens til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri via Europa-Kommissionens delegation.
14. Den nye licens får virkning fra den dato, hvor rederen indgiver den annullerede licens til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri. Europa-Kommissionens delegation i Gabon skal underrettes om licensoverdragelsen.
15. Licensen skal altid medføres om bord, jf. dog kapitel VIII, punkt 2, i dette bilag.

Afsnit 2

Licensbetingelser – Afgift og forskud

1. Licenserne gælder ét år. De kan fornyes.
2. Afgiften pr. ton fangst i Gabons fiskerizone er fastsat til 35 EUR for notfartøjer til tunfiskeri og fartøjer med flydeline.
3. Licenserne udstedes efter indbetaling til de kompetente nationale myndigheder af følgende standardbeløb:
 - 4 550 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri svarende til afgiften for en årlig fangst på 130 t stærkt vandrende arter og beslægtede arter
 - 2 030 EUR pr. langlinefartøj med flydeline svarende til afgiften for en årlig fangst på 58 t stærkt vandrende arter og beslægtede arter.
4. Medlemsstaterne sender senest den 15. maj hvert år Europa-Kommissionen, med kopi til Europa-Kommissionens delegation og de gabonesiske myndigheder, en opgørelse over fangstmængderne for det foregående år som bekræftet af de videnskabelige institutter omhandlet i punkt 5.
5. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 30. juni i år n+1 en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgift for år n, på grundlag af redernes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) og IPIMAR (*Instituto Português de Investigaçao Maritima*), via Europa-Kommissionens delegation.

6. Opgørelsen meddeles Gabons ministerium med ansvar for fiskeri og rederne samtidigt.
7. Rederne indbetaler eventuelt skyldige ekstrabeløb til Gabons kompetente myndigheder senest den 31. juli i år n+1 på den konto, der er omhandlet i afsnit 1, punkt 7, i dette kapitel.
8. Hvis den endelige opgørelse giver et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.

KAPITEL II - FISKERIZONER

1. EF-fartøjerne (notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline) kan fiske i farvandene uden for 12 sømil fra basislinjerne.

2. Områder med forbud mod sejlads:

I områderne omkring olieudvindingsanlæg er al sejlads forbudt.

Gabons ministerium med ansvar for fiskeri giver rederne meddelelse om sådanne områders geografiske afgrænsning, når de udsteder fiskerilicenserne.

Europa-Kommissionens delegation i Gabon orienteres også om, i hvilke områder sejlads er forbudt, og den underrettes om eventuelle ændringer, der annonceres mindst to måneder før deres ikrafttræden.

KAPITEL III – FANGSTRAPPORTERING

1. Ved anvendelsen af dette bilag forstås ved varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse:
 - perioden mellem indsejling i og udsejling af Gabons fiskerizone eller
 - perioden mellem indsejling i Gabons fiskerizone og omladning eller
 - perioden mellem indsejling i Gabons fiskerizone og landing i Gabon.
2. Alle fartøjer, der har lov til at fiske i Gabons farvande i henhold til aftalen, skal rapportere deres fangster til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri, så myndighederne kan kontrollere fangstmængderne, som valideres af de kompetente videnskabelige institutter efter proceduren i kapitel I, afsnit 2, punkt 4, i dette bilag. Der gælder følgende nærmere bestemmelser for rapportering af fangster:
 - 2.1 I licensgyldighedsperioden på ét år, jf. kapitel I, afsnit 2, punkt 1, i dette bilag, anføres det i fangstopgørelserne, hvilke fangster fartøjet har taget på hver fangstrejse. De originale fangstopgørelser i papirudgave sendes til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri senest 45 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i nævnte periode. Samtidig sendes der elektronisk eller pr. fax kopier til flagmedlemsstaten og Gabons ministerium med ansvar for fiskeri.

- 2.2 Fartøjer registrerer deres fangster i en logbogsformular som vist i tillæg 2. For de perioder, hvor fartøjet ikke har befundet sig i Gabons farvande, anfører fartøjsføreren i logbogen "Uden for Gabons fiskerizone".
- 2.3 Formularerne skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjsføreren eller dennes repræsentant.
3. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Gabons regering sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme det pågældende fartøjs reder sanktioner efter gældende gabonesisk lovgivning. Europa-Kommissionen og flagmedlemsstaten underrettes herom.

KAPITEL IV – OMLADNING OG LANDING

De to parter samarbejder om at forbedre omladnings- og landingsmulighederne i de gabonesiske havne.

1. Landinger:

For EF-tunfiskerfartøjer, der frivilligt lander i gabonesisk havn, nedsættes afgiften i kapitel I, afsnit 2, punkt 2, i dette bilag med 5 EUR pr. t landet fangst fra de gabonesiske farvande.

Der gives en yderligere nedsættelse på 5 EUR for fangst, der afsættes til en forarbejdningsvirksomhed i Gabon.

Denne ordning, der gælder for alle EF-fartøjer for højst 50 % af fangsten som beregnet i den endelige fangstopgørelse (jf. kapitel III i dette bilag), anvendes fra det første år af denne protokols gyldighedsperiode.

2. De nærmere bestemmelser for kontrol af de landede eller omladede mængder fastsættes på det første møde i Den Blandede Komité.

3. Evaluering:

De finansielle incitament og den maksimale procentdel af den endelige fangstopgørelse justeres i Den Blandede Komité efter den socioøkonomiske virkning af landingerne i det pågældende år.

KAPITEL V – PÅMØNSTRING AF SØFOLK

1. Ejere af tunfiskefartøjer og langlinefartøjer med flydeline påtager sig at påmønstre statsborgere fra AVS-landene på de vilkår og inden for de grænser, der er fastsat nedenfor:

- for flåden af notfartøjer til tunfiskeri skal mindst 20 % af de søfolk, der påmønstrer i tunfangstsæsonen i tredjelands fiskerizone, være AVS-søfolk
- for flåden af langlinefartøjer med flydeline skal mindst 20 % af de søfolk, der påmønstrer i tunfangstsæsonen i tredjelands fiskerizone, være AVS-søfolk.

2. Rederne bestræber sig for at påmønstre yderligere AVS-søfolk.

3. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
4. AVS-søfolkernes ansættelseskontrakter, som de underskrivende parter får en kopi af, indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side. Disse kontrakter sikrer, at søfolkene bliver medlem den for dem gældende socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
5. AVS-søfolkernes hyre betales af rederne. Den aftales med rederne eller disses repræsentanter, inden licenserne udstedes. De lokale søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for gabonesiske besætningsmedlemmer, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.
6. Enhver sømand, der er påmønstret et EF-fartøj, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede påmønstringsdato. Møder sømanden ikke frem på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende sømand.

KAPITEL VI – TEKNISKE FORANSTALTNINGER

EF-fiskerfartøjerne skal overholde de foranstaltninger og henstillinger, som ICCAT har vedtaget for området med hensyn til fiskeredskaber, fiskeredskabernes tekniske specifikationer og alle andre tekniske foranstaltninger i forbindelse med fartøjernes fiskeri.

KAPITEL VII – OBSERVATØRER

1. Fartøjer, der har lov til at fiske i Gabons farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører udpeget af den kompetente regionale fiskerierorganisation om bord på følgende vilkår:
 - 1.1 EF-fartøjerne skal tage en observatør om bord, der udpeges af den kompetente regionale fiskerierorganisation, og som har til opgave at kontrollere fangsterne i Gabons farvande.
 - 1.2 Den kompetente regional myndighed opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget til at skulle om bord. Disse lister skal holdes ajour. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned, hvis de er blevet ajourført.
 - 1.3 Den kompetente regionale myndighed meddeler de pågældende redere eller deres repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af licensen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
2. Observatøren skal være om bord, så længe fangstrejsen varer. På udtrykkelig anmodning af Gabons kompetente myndigheder kan en observatørs ophold om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af den kompetente regionale myndighed samtidig med,

at den meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle tages om bord på det pågældende fartøj.

3. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og de kompetente regionale myndigheder.
4. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har udpeget, ved indledningen af den første fangstrejse i Gabons fiskerizone, efter at listen over udpegede fartøjer er blevet meddelt.
5. De berørte redere meddeler inden to uger og senest ti dage i forvejen, på hvilken dato og i hvilken havn i Gabon observatøren tages om bord.
6. Tages observatøren om bord i et andet land, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en regional observatør om bord forlader den regionale fiskerizone, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren for reders regning kommer tilbage så hurtigt som muligt.
7. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
8. Observatøren behandles om bord som officer. Så længe fartøjet befinder sig i Gabons farvande har observatøren til opgave:
 - 8.1 at observere fartøjernes fiskeri
 - 8.2 at kontrollere de fiskende fartøjers position
 - 8.3 at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
 - 8.4 at notere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
 - 8.5 at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i Gabons farvande
 - 8.6 at kontrollere bifangstprocenterne og anslå størrelsen af de genudsatte mængder af salgbare fiskearter
 - 8.7 at indberette fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord, pr. radio.
9. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske eller psykiske sikkerhed under arbejdet.
10. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, som han må have adgang til for lettere at kunne udføre sit arbejde.
11. Under sit ophold om bord:

- 11.1 træffer observatøren alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
- 11.2 behandler observatøren materiel og udstyr om bord med respekt, ligesom han respekterer, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.
12. Når observationsperioden er slut udarbejder observatøren, inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente regionale myndigheder med kopi til Europa-Kommissionen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver skal efterfølges af hans underskrift. Fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når den videnskabelige observatør går fra borde.
13. Rederen afholder udgifterne til kost og logi til observatørerne, idet observatørernes kost og logi skal være af samme standard som officerernes, alt efter mulighederne om bord.
14. Observatørens løn og sociale bidrag betales af de kompetente regionale myndigheder.

KAPITEL VIII - KONTROL

1. Europa-Kommissionen fører en altid ajourført liste over de fartøjer, som har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne protokol. Denne liste meddeles Gabons fiskerikontrolmyndigheder, så snart den er opstillet, og derefter hver gang den ajourføres.
2. EF-fartøjerne kan opføres på den liste, der er omhandlet i foregående punkt, straks efter modtagelse af meddelelse om betaling af det forskud, der er omhandlet i kapitel I, afsnit 2, punkt 3, i dette bilag. I så fald kan rederen anmode om at få en bekræftet kopi af denne liste, som så medføres om bord i stedet for fiskerilicensen, indtil der er blevet udstedt en fiskerilicens.
3. Indsejling i og udsejling af zonen:
 - 3.1 EF-fartøjerne skal senest 3 timer i forvejen give Gabons kompetente fiskerikontrolmyndigheder meddelelse om, at de agter at sejle ind i eller ud af Gabons fiskerizone, og samtidig meddeler de, hvor store samlede mængder, og hvilke arter de har om bord.
 - 3.2 Når et fartøj giver meddelelse om udsejling oplyser det også sin position. Sådanne meddelelser gives om muligt pr. fax (+241-76 46 02), men fartøjer, der ikke er udstyret med fax, kan sende meddelelserne via radio (kaldesignal DGPA-6241 MH2) eller pr. e-mail (DGPA@internetgabon.com).
 - 3.3 Hvis et fartøj afsløres i at fiske, uden at det har underrettet Gabons kompetente myndigheder herom, betragtes det som et fartøj, der fisker ulovligt.
 - 3.4 Ved fiskerilicensens udstedelse meddeles også faxnummer, telefonnummer og e-mail-adresse.
4. Kontrolprocedurer

- 4.1 Førere af EF-fartøjer, der fisker i Gabons fiskerizone, skal tillade, at gabonesiske tjenestemænd, der har til opgave at foretage fiskeriinspektion og –kontrol, aflægger kontrolbesøg om bord, hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.
- 4.2. Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at de udføre deres arbejde.
- 4.3. Efter hver inspektion og kontrol udleveres der en attest til fartøjsføreren.
5. Satellitovervågning
 - 5.1 Alle EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, vil blive satellitovervåget efter bestemmelserne i tillæg 4. Disse bestemmelser træder i kraft på tiendedagen efter, at Gabons regering har meddelt Fællesskabets delegation i Gabon, at Gabons fiskeriovervågningscenter (FOC) har påbegyndt sit arbejde.
6. Opbringning
 - 6.1 Hvis et EF-fartøj opbringes i Gabons fiskerizone, eller hvis det idømmes sanktioner, underretter Gabons kompetente myndigheder flagstaten og Europa-Kommissionens delegation herom inden 24 timer.
 - 6.2 Flagstaten og Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.
7. Opbringningsrapport
 - 7.1 Når Gabons kompetente myndigheder er færdige med at optage rapport, underskrives rapporten af fartøjets fører.
 - 7.2 En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den formodede overtrædelse.
 - 7.3 Føreren skal sejle sit fartøj til den havn, som Gabons myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan Gabons kompetente myndigheder give det opbragte fartøj lov til at fortsætte fiskeriet.
8. Samråd i tilfælde af opbringning
 - 8.1 Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører, besætning, last eller udstyr, bortset fra foranstaltninger til sikring af beviser for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionen og Gabons kompetente myndigheder med eventuel deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat.
 - 8.2 Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter og oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om eventuelle foranstaltninger, som opbringningen kan medføre.
9. Behandling af opbringningssager

- 9.1. Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest tre arbejdsdage efter opbringningen.
- 9.2. Ved en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter gabonesisk lovgivning.
- 9.3. Hvis sagen ikke har kunnet løses ved en mæglingsprocedure og indbringes for en domstol, skal rederen i en af Gabons kompetente myndigheder anvist bank stille en sikkerhed, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes.
- 9.4. Bankgarantien frigives først, når retssagen er afgjort. Den frigives straks ved frifindelse. Hvis der idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver Gabons kompetente myndigheder det overskydende beløb.
- 9.5. Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
- efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
 - efter at den bankgaranti, der er omhandlet i punkt 9.3, er stillet, og Gabons kompetente myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.
10. Omladning
- 10.1 For alle EF-fartøjer, som ønsker at omlade fangster i Gabons farvande, gælder det, at de skal omlade på reden ud for en gabonesisk havn.
- 10.2. Sådanne fartøjers redere skal senest 24 timer i forvejen meddele Gabons kompetente myndigheder følgende oplysninger:
- de omladende fiskerfartøjers navne
 - transportfartøjets navn
 - omladningsmængde pr. art
 - omladningsdato.
- 10.3. Omladning betragtes som udsejling af Gabons fiskerizone. Fartøjerne skal derfor sende deres fangstopgørelser til Gabons kompetente myndigheder og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at forlade Gabons fiskerizone.
- 10.4. Al anden omladning af fangster end nævnt i ovenstående punkter er forbudt i Gabons fiskerizone. Ved overtrædelse af denne bestemmelse, kan overtræderen idømmes sanktioner efter gældende gabonesisk lovgivning.
11. Førere af EF-fartøjer, der lander eller omlader fangster i gabonesisk havn, skal tillade, at Gabons inspektører kontrollerer sådan landing eller omladning, og lette kontrolarbejdet for dem. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjsføreren.

TILLÆG

1. Licensansøgningskema
2. ICCAT-logbog
3. Bestemmelser for satellitovervågning af fartøjer (FOS) og koordinater for Gabons fiskerizone

Tillæg 1

MINISTERIET FOR FISKERI

ANSØGNING OM LICENS FOR UDENLANDSKE INDUSTRIFISKERFARTØJER

1. Rederens navn:
2. Rederens adresse:
3. Repræsentantens eller stedfortræderens navn:
4. Adresse for rederens repræsentant eller lokale agent:.....
.....
5. Fartøjsførerens navn:.....
6. Fartøjets navn:.....
7. Registreringsnummer:
8. Faxnummer:
9. E-mail:
10. Radiokaldesignal:.....
11. Byggeår og -sted:
12. Flagstat:
13. Registreringshavn:.....
14. Hjemhavn:
15. Fartøjets længde overalt:
16. Fartøjets bredde:.....
17. Bruttotonnage:.....
18. Nettotonnage:
19. Lastrumskapacitet:
20. Køle- og frysekapacitet:
21. Maskintype og maskineffekt:
22. Fiskeredskaber:
23. Antal besætningsmedlemmer:.....

24. Kommunikationssystem:
 25. Kaldesignal:.....
 26. Havnekendingsnummer:
 27. Fiskeritype:.....
 28. Landingssted:
 29. Fiskerizoner:.....
 30. Målarter:
 31. Gyldighedsperiode:
 32. Særlige betingelser:
- Udtalelse fra Generaldirektoratet for Fiskeri og Akvakultur:
- Bemærkninger fra ministeriet med ansvar for fiskeri:

Tillæg 3

Bestemmelser for satellitovervågning af EF-fiskerfartøjer, der fisker i Gabons EEZ i henhold til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Gabon

1. Alle fiskerfartøjer med en længde overalt på over 15 m, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Gabon, vil blive satellitovervåget, når de befinder sig i Gabons EEZ.
2. Med henblik på satellitovervågning meddeler Gabons myndigheder Fællesskabet koordinaterne (bredde- og længdegrader) for Gabons EEZ.

Gabons myndigheder sender disse oplysninger elektronisk, udtrykt i decimalgrader (WGS-84).

3. Parterne udveksler oplysninger om X.25-adresser og specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, jf. betingelserne i punkt 5 og 7. Disse oplysninger omfatter så vidt muligt navn, telefon-, telex- og faxnummer samt elektroniske adresser (internet eller X.400), der kan benyttes ved almindelig kommunikation mellem kontrolcentrene.
4. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99 %.
5. Når et fartøj, der fisker i henhold til aftalen og satellitovervåges efter EF-reglerne, sejler ind i Gabons EEZ, begynder flagstatens kontrolcenter straks og derefter med højst 2 timers mellemrum at sende positionsmeldinger (fartøjets ID, længde, bredde, kurs og hastighed) til Gabons fiskeriovervågningscenter (FOC). Disse meddelelser benævnes positionsmeldinger.
6. De i punkt 5 omhandlede meddelelser overføres elektronisk i X.25-format eller via en anden sikker protokol. Meddelelserne fremsendes i realtid i formatet vist i skema II.
7. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke fungerer, sørger fartøjsføreren for i tide at sende oplysningerne i punkt 5 til flagstatens kontrolcenter og Gabons FOC pr. fax. I så fald skal der sendes en opsummerende positionsmelding hver 8. time. Denne opsummerende positionsmelding skal bestå af positionsmeldingerne som registreret af fartøjets fører hver 2. time, jf. betingelserne i punkt 5.

Flagstatens kontrolcenter sender straks disse meddelelser til Gabons FOC. Det defekte udstyr skal repareres eller udskiftes inden 1 måned. Efter udløbet af denne frist skal det pågældende fartøj forlade Gabons EEZ.

8. Kontrolcentrene i flagstaterne overvåger deres fartøjers bevægelser i de gabonesiske farvande. Hvis fartøjerne ikke overvåges som fastsat, underrettes Gabons FOC straks herom af flagstatens FOC, og proceduren i punkt 7 anvendes.
9. Hvis Gabons FOC konstaterer, at flagstatens FOC ikke giver de oplysninger, der er omhandlet i punkt 5, underrettes de relevante tjenester i flagstatens FOC og Europa-Kommissionens tjenestegrene straks herom.

10. De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende beregnet på de gabonesiske myndigheders kontrol og overvågning af den EF-flåde, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Gabon. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre.

11. Satellitovervågningsudstyrets soft- og hardwarekomponenter skal være pålidelige, må ikke tillade forfalskning af positionsoplysninger og må ikke kunne manipuleres manuelt.

Systemet skal være fuldstændigt automatisk og konstant funktionsdygtigt uanset ydre forhold, herunder bl.a. vejrforhold. Det er forbudt at ødelægge eller beskadige satellitovervågningsystemet, at gøre det ufunktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

Fartøjsføreren sørger for:

- at data ikke ændres
- at satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
- at strømforsyningen til satellitovervågningsudstyret ikke afbrydes
- at satellitovervågningsudstyret ikke demonteres.

12. Parterne er enige om på anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den anden parts krav efter disse bestemmelser.

13. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9.

14. Parterne er enige om at revidere disse bestemmelser, hvis det skulle vise sig nødvendigt.

TRANSMISSION AF FOS-MEDDELELSER TIL GABON

POSITIONSMELDING

Dataelement	Kode	Obligatorisk/Fakultativ	Bemærkninger
Record start	SR	O	Systemdata – angiver, at record'en begynder
Adressat	AD	O	Meddelelsesdata – modtager. Landets alfa-3-ISO-kode
Afsender	FR	O	Meddelelsesdata – afsender. Landets alfa-3-ISO-kode
Flagstat	FS	F	
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata - meddelelsestype "POS"
Radiokaldesignal	RC	O	Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	F	Fartøjsdata – den kontraherende parts entydige nummer (flagstatens alfa-3-ISO-kode efterfulgt af et nummer)
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet
Breddegrad	LA	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM (WGS-84)
Længdegrad	LO	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter Ø/V GGGMM (WGS-84)
Kurs	CO	O	Fartøjets kurs på en 360°-skala
Fart	SP	O	Fartøjets fart i knob med én decimal
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Record slut	ER	O	Systemdata – angiver, at record'en er slut

Tegnsæt: ISO 8859.1

Transmission af data struktureres således:

- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode angiver transmissionens start
- der anvendes en enkelt skråstreg ("/") som separator mellem feltkode og data.

Fakultative data anføres mellem ”record start” og ”record slut”.

AFGRÆNSNING AF GABONS EEZ

KOORDINATER FOR EEZ

Gabons kompetente myndigheder meddeler de relevante tjenester om, i hvilke områder sejlads er forbudt. De forpligter sig til mindst én måned i forvejen at meddele enhver ændring af disse forbudte områder.

KONTAKTOPLYSNINGER FOR GABONS FOC

Navn:

Tlf. SSN:

Fax SSN:

E-mail SSN:

Tlf. DSPG:

Fax DSPG:

Adresse X25 =

Meddelelse om indsejling/udsejling: